

طبق الاصل

وين الخلل ؟
غسلت أيدي بعشرين قالب صابون
حتى تقبلون اشراك بكتابة الدستور



مؤيد نعيمة

من مخرج أفلام في لوس انجلوس الى معتقل في العراق



بقلم - تيم غولدا
ترجمة - كاظم الحلقي
شأنه شأن الكثير من المخرجين الطموحين في (لوس انجلوس) فان (سايبروس كار) يحب مشروعه لدرجة الهوس، وهذا المشروع عبارة عن فلم وثائقي عن الملك الفارسي القديم الذي كانت سمته الحلم وحقوق الانسسان - حتى حين أسس امبراطورية مترامية الاطراف غطت الشرق الاذنى قاطبة.

غير ان السيد (كار) البالغ من العمر ٤٤ عاماً وهو مواطن امريكي من اصل إيراني بدأ حلمه من حيث ذهب نضر قليل بهذا الاتجاه وفي أواسط آيار سافر الى العراق مع مصور إيراني لتصوير مواقع أثرية لبابل. وبعد ان أوقفت سيارة الاجرة التي كانوا يستقلونها في بغداد تم اعتقالهم من قبل قوات الامن العراقية الذين عثروا على ما يشبه ان يكون أجزاء من قبيلة في سيارتهم.

ومنذ ذلك الحين أودع السيد (كار) حسب ما وصفه اقاربه ومحاموه على انه معسكر اعتقال مربع تابع للجيش الامريكي في العراق، ولم توجه إليه أية تهمة الا انه مع ذلك لم يطلق سراحه ولم يستطع حتى ابلاغ عائلته بمكان اعتقاله.

انه خامس اربعة رجال يحملون الجنسية الامريكية المزدوجة تم اعتقالهم في العراق في بداية نيسان كما جاء ذلك على لسان مسؤول في وزارة الدفاع. غير انه يختلف عن الآخرين، ثلاثة عراقيون يحملون الجنسية الامريكية يشته بوجود صلات لهم مع التمرد المسلح وأرثي يحمل الجنسية الامريكية متهم بأنه من الإرهابيين العاملين في العراق والقي القبض عليه في غارة العام الماضي.. كل هؤلاء لا يبدو ان تكون لهم ادنى علاقة شبيهة بعلاقة السيد (كار) مع الولايات المتحدة.

والسيد (كار) ابن احد اطباء الايرانيين جاء الى الولايات المتحدة حين كان عمره سنتين وترعرع في ولايتي (يوتا) و(واشنطن).

حيث اصبح من لاعبي كرة القدم وهو في المدرسة العليا. التحق بالجامعة في (كاليفورنيا) وحصل على شهادة الماجستير في ادارة التكنولوجيا من جامعة (بييردين) ثم عمل لسنوات في وادي السليكون وخدم في البحرية الامريكية وقوات البحرية الاحتياطية.

ومع ذلك فان اقارب السيد (كار) ومحاميه ارتدوا على اعقابهم بالكامل في محاولة معرفة مصيره بالرغم من الاستفسارات العديدة لدى وزارة الدفاع ووزارة العدل ووزارة الخارجية وقوات الحلفاء في العراق ومكاتب الاثنين من شيوخ الولايات المتحدة.

ويقول الاقارب ان المعلومات التفصيلية الوحيدة التي تسلموها جاءت من احد عملاء مكتب التحقيقات الفدرالي FBI الذي قام بتفتيش شقة السيد (كار) في (سلفريك) في (لوس انجلوس) في الثالث والعشرين من آيار. وهم يقولون انه في اعقاب تحليل ملفاته الشخصية وحاسوبه ومواد اخرى اعاد العمل (جون ويلسون) المواد التي وضعت عليها اليد في الرابع عشر من حزيران ويطلب منهم ان مكتب التحقيقات لم يعثر على سبب يوجب الاشتباه بالسيد (كار).

وقالت إحدى عمات السيد (كار) "ان دمته برئت وهم بانتظار جهاز كشف الكذب غير انهم في النهاية حصلوا عليه. لقد اجتاز اختبار كشف الكذب" وقالت السيدة (كارثين فيراي) الناطقة بلسان مكتب التحقيقات الفدرالي هنا انها لا تستطيع التعليق لا على التحقيقات التي اجراها المكتب على السيد (كار) ولا على احاديث السيد (ويلسون) مع اقاربه.

وقال ناطق بلسان وزارة الدفاع العقيد (جون سكثير) انه لا يستطع التأكيد ان السيد (كار) تم اعتقاله من قبل القوات الامريكية في العراق مستشهداً بسياسة (البنثاغون) ضد افشاء اسماء المعتقلين.

وقال مسؤول في وزارة الدفاع تحدث شريطة عدم كشف اسمه بسبب سياسة (البنثاغون) تلك ان السيد (كار) ومصوره (فرشيد فرجي) وسائق سيارة الاجرة تم اعتقالهم من قبل قوات الامن العراقية في بغداد في السابع عشر من آيار، تمحض تفتيش السيارة التي كانت تقلهم عن اكتشاف عشرات من اجهزة توقيت الحساسات وهي اجهزة تستخدمها المسلحون لصنع قنابل يدوية محلية. سلم بعد ذلك الرجال الثلاثة الى قوات التحالف ومنذ ذلك الحين يعاملون معاملة انسانية وبموجب سياسة الولايات المتحدة. والرجال الثلاثة جميعهم لايزالون محتجزين في مراكز اعتقال مختلفة يديرها الامريكويين في الوقت الذي تعرض فيه قضاياهم على التحقيق وقال المسؤول "انه هناك بالتأكيد معلومات كافية جديرة بالاعتبار قدمتها القوات الامنية العراقية".

ويقول المحامون من اتحاد الحريات المدنية الامريكي في (كاليفورنيا) الجنوبية الذين يمثلون اقارب السيد (كار) انهم سيتقدمون بدعوى قانونية الى القضاء الفدرالي المحلي في واشنطن متهمين فيها الحكومة باعتقال السيد (كار) بصورة تخالف القوانين الامريكية والدولية ويسعون الى اطلاق سراحه.

وقال العقيد (سكثير) الناطق بلسان (البنثاغون) ان آيا من المدنيين الامريكان الذين تم اعتقالهم تحت احتمال كونهم يمثلون تهديدا لقوات التحالف ستمر قضاياهم عبر ثلاثة ضباط امريكان يقيمونها ويقررون ما يجب فعله بصددها. وقال انه لا يعلم ان هناك تفتيش محدد لحدوث مثل هذه المراجعة التقييمية. وقال العقيد (سكثير) "ليس لدينا رغبة قطعاً في احتجاز اي احد اطول مما هو ضروري غير انك لا يجب ان تقع في الخطأ لاننا نتكلم عن قضايا حياة او موت لايد ان تكون بالقطع كاملاً شاملاً".

ووصفت شقيقة (كار) اخاه في مكالمة هاتفية من نابروبي انه آخر من يشكل تهديدا، وان اخاه مؤمن بسياسة (بوش) الخارجية".

واضافت قائلة: "لقد آمن باخلاص ان تصدير الديمقراطية سيجعل من العالم مكاناً افضل للعيش فيه". والسيدة (كار) التي عملت مع اللجنة الدولية للصليب الاحمر في افريقيا قالت انها اثنت آخاه عن السفر الى العراق وكانت متباعدة حين وصلتها مكالمة هاتفية في الرابع والعشرين من آيار من زميلة لها في الصليب الاحمر في بغداد ذكرت فيه انها شاهدت لثو السيد (كار). وقلت: "يا لها من مصادفة عظيمة انك قابلته هناك" غير انها قالت: "كلا لقد زرته في المعتقل".

وكانت تلك الزيارة على كل حال هي الدليل الملموس الوحيد الذي حصلت عليه عائلة (كار) بخصوص مكان وكيفية اعتقاله. لقد اتصل ثلاث مرات بصورة مختلصة بأهله في (لوس انجلوس) غير انه لم يبلغهم بأي شيء اكثر من كونه معتقلاً من قبل الامريكان وانه يخشى على مصير مصوره الذي تم عزله عنه في مكان آخر. وقالت عمه (كار) السيدة (موداريس) انها سألته في إحدى المكالمات ان كان عذب ام لا؟. لقد قال: ليس الان. كان ذلك في البداية وانا الان بأضيه ما يكون بناد ريفي بالمقارنة بما كنت فيه سابقاً" وقد شك مسؤول في وزارة الدفاع بصحة ذلك وقال اننا بالقطع لا نملك اشارات على سوء معاملة.

وقالت السيدة (انا كار) شقيقة السيد (كار) انها امضت الوقت مع شقيقها في طهران حيث تعيش امهما وذلك قبل ستة اشهر من سفره الى العراق.. وحذرت من مخاطر مثل هذه الرحلة غير ان مخاوفها ذهبت ادراج الرياح امام تصميحه على اكمال فلمه الوثائقي الذي يريد إنتاجه حول الحاكم الفارسي كورش الاكبر وقالت: "لقد كان يشعر بالخجل نوعاً ما من حيث كونه ايرانياً" وهي تستذكر هنا ان الثورة الإيرانية وازمة الرهائن الامريكويين قد اندلعت في الوقت الذي أنهى فيه اخوها الدراسة الثانوية العالمة.

واضافت قائلة: "وخصوصاً في البحرية حيث تولدت لديه عقدة الشعور بالانحدار العرقي غير انه بقرآته عن كورش الاكبر اخذ يشعر بالإحساس الحقيقي بما يعتقد ان ذلك هو ايران الحقيقية - هذه الإمبراطورية المتسامحة الكريمة".

ويعد ان نشأ في الولايات المتحدة وايران ومانيا كطفل لأبوين متفصلين بالطلاق انخرط السيد (كار) في البحرية عام ١٩٨٢ وكان جزءاً من ذلك للحصول على المال لواصله دراسته وخدم على حاملة الطائرات (رينجر) كما يقول اقاربه. ويقول هؤلاء الاقارب انه بعد ان اكمل ما ملزم به عام ١٩٨٦ أصبح مواطناً امريكيًا وتخرج في جامعة ولاية (سان خوزيه) عام ١٩٩٠ بحصوله على شهادة البكالوريوس في التسوق. وقد أمضى عقداً من الستين وهو يعمل مع شركات التكنولوجيا في وادي السليكون ثم انتقل الى (لوس انجلوس) بعد الانفجار التكنولوجي عام ٢٠٠٢.

ويقول عنه اصداقاه واقاربه انه مخلص شديد الحماس؛ فهو ليبرالي يدعم بقوة ادارة (بوش) في حربها على الإرهاب.

وفي عام ٢٠٠٢ بينت الوثائق في ملفاته ان السيد (كار) بدا اتصالات مع علماء الآثار والمؤرخين لما كان مجرد كتيب يصدره عن كورش الاكبر وهو حاكم عظيم الشأن ويعتبره المسلمون الاصوليون وثنياً، وفيما بعد وبتشجيع من (فيليب دياز) احد المخرجين والمنتجين القدامى الذي كان صديق اخته قرر (كار) انتاج فلم وثائقي.

وقال (دياز) ورئيس احد استديوهات الاخراج المستقلة "انه منتج افلام مبتدئ من دون شك غير انه يمتلك تصحيحاً عظيماً" وقال (دياز) انه وافق على تمويل نفقات ما بعد الانتاج لفلم السيد (كار).

وقال (دياز) وآخرون ان السيد (كار) ربما سجل (٤٠) او (٥٠) ساعة من المقطات على الشريط ومن ضمنها مقابلات مع باحثين ولقطات من مواقع أثرية في ايران وافغانستان وباكستان التي زارها جميعاً في حريف ٢٠٠٤.

اما التصوير في بابل المدينة القديمة في جنوب بغداد وهي التي غزاها كورش عام ٥٣٨ قبل الميلاد فقد اصبح الهدف النهائي للمشروع.

وقال (كاميار أبدي) عالم اجتماع من كلية (دار تماوت) وكان قد زار معه المواقع الأثرية في إيران لا الومه لرغبته في الذهاب غير اني لا اعتقد ان تلك فكرة حسنة جدا في ظل الظروف الحالية".

عق نيويورك تايمز

مشكلتنا، حلينا

المنظمات المشابهة على الولايات المتحدة ستكون مبررة. هنالك شريط فيديو نشر في بريطانيا العام الماضي يدعى "الكافر القذر" يحتوي على اشعار تتضمن الابيات التالية"ه يا بن لادن اسحبني كالنجم الساطع! مثل الطريقة التي دمرونا لهم برجين، او-اد" في العام الماضي قدر تقرير للحكومة البريطانية ان ما بين ١٠٠٠٠ و ١٥٠٠٠ مسلم بريطاني مساندون للقاعدة او الجماع الرتبطة بها. كان التخمين مستندا على المعلومات الاستخبارية، كما اشير الى حضور ١٠٠٠٠ مسلم مؤتمراً عقد من قبل حزب التحرير، وصف من قبل وزارة الداخلية بأنه " منظمة اراهبية". وتعتقد السلطات البريطانية بأنه بين ٦٠٠ و ٣٠٠ مواطن بريطاني كانوا قد تدربوا في معسكرات القاعدة و طالبان في افغانستان. لهذا السبب، وبسبب قوانين اللجوء المسمحة نسبيا في بريطانيا، فان الميليشيات العربية التي تعيش في لندن تشير احيانا بسخرية الى المدينةم باعتبارها (لندنستان). هنا توجد مشكلة للولايات المتحدة، فطبقا لبرنامجنا المتعلق بالتخلي عن سمة الدخول، فان سكان (لندنستان) الذين يحملون جواز سفر بريطانيا نافذا يمكنهم الان فلا يتصلحوا الى الولايات المتحدة بدون مقابلة مسؤول قنصلية امريكية. كما يطبق هذا البرنامج على اكثر من بلد اوروبي، مثل فرنسا،

من هجوم في الولايات المتحدة. في ٣٠ نيسان، ٢٠٠٣، دخل بريطانيان من اصل باكستاني الى قصر مايك، ناد للجاز بالقرب من السفارة الامريكية في اسرائيل. وفي احدى المرات في الداخل نجح الشباب الاصغر من بين الرجلين في تفجير القنبلة، موديا بحياته وثلاثة في الجوار، في حين هرب الشخص الآخر من مسرح العملية. لو امكن حدوث ذلك في اسرائيل، و هو البلد الذي يمتلك اقوى اجراءات دفاعية ضد الارهاب، فانه يمكن ان يحدث هنا ايضا. لماذا جاء الكثير من هذه الاعمال الارهابية من بريطانيا؟ ان الكثير من المسلمين البريطانيين هم شباب و سيئو الاندماج بالجمتمع و لذلك يكونون واهثين امام التطرف. في الحقيقة، ان لدى المسلمين اصغر الاجيال عمرا من بين الجماع الدينية الاخرى في بريطانيا؛ ونحو ثلثهم تحت سن ١٦. تبلغ نسبة البطالة بين المسلمين البريطانيين ١٠٪ وهو يمثل ما يقنوق العادل مستوولو فرض القانون الامريكي السيد هندي بأنه كان مسؤولاً عن تمويل الاهداف في نيويورك و واشنطن بين اغسطس ٢٠٠٠ و نيسان ٢٠٠١، شملت تلك الاهداف صندوق النقد الدولي، والبنك الدولي، و بنائية بروندتيفال في نيويورك و بورصة نيويورك، و قبل سنتين، اشترك مواطنون بريطانيون في هجوم انتحاري استثنائي خارج البلاد، مبرزة سلفاً كيفية احتمال

الهجمات المستقبلية للقاعدة او

في وقت الذي تبدو فيه صدمة موجات الهجمات الانتحارية في لندن قد احدثت صدقا عبر الاطلسي، ينبغي ان تكونا فيه الحقيقة القاسية واضحة بشكل متزايد وهجا؛ ان واحدة من التهديدات الارهابية الكبيرة ضد الولايات المتحدة لا تأتي من الخلايا النائمة في الداخل او، كما هو معروف عنها شعبيا، فريجو مدارس الشرق الاوسط، بل من بعض مواطني اقرب طانها، (بريطانيا).

نفت من دون بنزين .. وانهار بلا ماء

من الايام في ان يصبح معلم موسيقى في روضة اطفال، مرت اشهر على سماعنا له وهو يغني لآخر مرة. ان العراقيين الذين يعملون مع الشركات الاجنبية، ولاسيما الامريكية منها، هم في خطر مضاعف- متهمون بالخيانة و وبالكفر من جانب الارهابيين و مشخصون كاهداف دسمة لعضايات الخطف. فقبل عام، كان يمكن ارفاق صورة مع هذه القائلة لعضاء ملاك الاوربية الامريكية التي تشكل تهديدا متناميا للولايات المتحدة سيستمر لعدة سنوات قادمة

عق نيويورك تايمز

نفسه، و المحافظة على نفسه و الدفاع عن نفسه". و بعد عام من تسلم السيادة، لا يوجد اي من تلك الظروف مما هو قريب على التحقق. لقد وعدت الحكومة بتحسين تجهيز الكهرباء و لكنها فشلت في تحقيق ذلك. وهي تهتم المتمردين بتفجير انبوس الماء و لكنها تبدو عاجزة عن اصلاح الضرر. تزعم بان العمليات التي تشنها ضد المتمردين قد احزرت نجاحا، و لكن قدرتهم على الضرب في قلب بغداد لم تضعف. ان روح التضائل الكبير التي اعقبت انتخابات ٣٠ كانون الثاني قد اختفت منذ فترة بعيدة. "ان لدينا النفط" كما يقول حامد، عراقي حارس امن في التايمز" ولكن لا يوجد بنزين. لدينا اناهار و لكن ليس هناك من ماء. لدينا السلاح و لكن لا يوجد امن". ان كل ذلك يسدفع ثمنه المواطنون. ففي الوقت الذي تحافظ فيه الغالبية على صمتها الذي يثير الانتباه و وجه المعاناة، الا ان هنالك ساعات من الكهرباء في اليوم. في الوقت الذي ربما يقول قلة من العراقيين ان ظروفهم المعيشية قد تحسنت خلال العام الماضي، الا ان سخطا جديدا ينتابهم؛ يلقي العراقيون الان باللوم لمتابعهم على الحكومة المنتخبة في كانون الثاني وبالقدر نفسه ايضا الامريكان. انها ا خيار مشجعة، دلالة على ان العراقيين يدركون انهم لا يمكنهم الاعتماد على الولايات المتحدة لحل مشاكلهم. و لكنها ايضا تشكل تذكرة حول الى اي مدى ينبغي للعراق ان ينظمو الطاقة الكهربائية العراقية كهيئة من الكهرباء في عام ٢٠٠٥ اقل مما كانت عليه الحال عام ٢٠٠٤؛ و انتاج النفط الخام منخفض، كما

في بغداد ، يتعلم المرء ان يتلذذ بالمصرات الصغيرة. فعندما انقلب الجو فجأة الحا بارد فيا احدى الامسيات الاخيرة بعد ايام طويلة متتابعة من الحرارة بلغت هـ مئوية ، ترك الناس منازلهم ، متحدثين مخاطر العنف المستديم لكي يتمتعوا بفسحة من غياب الحرارة.

بقلم ابارزم كوش
ترجمة - فاروق السعد
و عندما وقعت في الباحة الامامية لمكتب التاييم في بغداد، مستشعرا النسمات اللطيفة وهي تهب على وجهي، سالت زميلي العراقي حارث ان كان الهبوط الحاد في درجات الحرارة امرا طبيعيا في شهر حزيران. هز راسهوقال " انها رحمة من الله" و اضاف: "انه على علم بان العديد منا لا يمتلك الكهرباء، لذلك فهو يمنحنا نسمة باردة لكي نتمكن من النوم مساء".

عندما القى الرئيس بوش كلمة للشعب الامريكي الاسبوع الماضي بشأن حالة الحرب في العراق، قال انه خلال السنة التي اعادت فيها الولايات المتحدة السيادة الى الحكومة العراقية، "حققتنا تقدما كبيرا". و لكن هنا في العراق ، من الصعب العثور على مؤشرات سليمة، فالحياة اليومية في الكثير من اجزاء البلاد في حالة تدهور ملحوظ. و طبقا لعهد بروكز، تنتج منظومة الطاقة الكهربائية العراقية كمية من الكهرباء في عام ٢٠٠٥ اقل مما كانت عليه الحال عام ٢٠٠٤؛ و انتاج النفط الخام منخفض، كما



عق نيويورك تايمز